



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE A AXENCIA GALEGA DAS INDUSTRIAS CULTURAIS E A ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA ÓPERA DE A CORUÑA PARA O DESENVOLVEMENTO DE ACTIVIDADES RELACIONADAS COA PRODUCCIÓN DA ÓPERA "UN BALLO IN MASCHERA", DE GIUSEPPE VERDI

Santiago de Compostela, 1 de xuño de 2017

COMPARECEN

Dunha banda, **Jacobo Sutil Nesta**, na súa calidade de director da **Axencia Galega das Industrias Culturais** (no sucesivo Agadic), con CIF Q-6550009-B e enderezo na Cidade da Cultura de Galicia, Monte Gaiás s/n, Santiago de Compostela, no exercicio das facultades e demais funcións que lle foron conferidas por razón do seu cargo pola Lei 4/2008, do 23 de maio, de creación da Axencia Galega das Industrias Culturais e o Decreto 150/2012, de 12 de xullo, polo que se aproba o Estatuto da Axencia Galega das Industrias Culturais (por delegación, en virtude da resolución do 24 de xullo de 2012, do presidente do Consello Reitor da Axencia Galega das Industrias Culturais, de delegación de competencias na persoa titular da Dirección da Agadic, publicada no Diario Oficial de Galicia o 29 de agosto de 2012).

E doutra, **Natalia Lamas Vázquez**, con DNI 32488591-X, na súa calidade de presidenta da Asociación Amigos de la Ópera de A Coruña, con CIF G-15037930, con sede na Avda. Alférez Provisional, 6, Edificio Atalaya, 15006, A Coruña, con poderes suficientes para a celebración deste acto en virtude do establecido na documentación achegada.

As dúas partes interveñen en función dos seus respectivos cargos e no exercicio das súas facultades que para convir no nome das entidades que representan teñen conferidas e

EXPOÑEN

PRIMEIRO.- A **Axencia Galega das Industrias Culturais**, creada pola Lei 4/2008, do 23 de maio, de creación da Axencia Galega das Industrias Culturais, é unha axencia pública con personalidade xurídica propia, patrimonio propio e autonomía na súa xestión, segundo establece o artigo 1.2 da citada Lei.

O obxecto da Axencia é, entre outros, o fomento da oferta de bens e servizos culturais, fixado polo artigo 3.1 da Lei, e entre as súas funcións atribúense a de favorecer os produtos que difundan a lingua, a cultura e as tradicións propias de Galicia (artigo 5.b) da Lei 4/2008). Para o logro dos seus obxectivos, a Agadic poderá subscribir convenios, realizar actividades comerciais e industriais, conceder subvencións e establecer calquera outra iniciativa de acción tendente á consecución dos obxectivos que se lle atribúen (artigo 5.2 da Lei 4/2008).

Pola súa banda, a **Asociación Amigos de la Ópera de A Coruña** (an adiante Asociación) ten como fin, segundo establece o artigo 3 dos seus Estatutos, o cultivo e fomento da ópera e toda aquela actividade que poida conducir á expansión e coñecemento da mesma. E o seu artigo 4 establece que para o



cumprimento dos seus fins poderán realizar representacións de ópera, concertos, conferencias, exposicións, proxeccións e todas aquelas actividades que poidan estar relacionadas cos fins da Asociación.

SEGUNDO.- Que a Agadic e a Asociación consideran esencial o establecemento de accións conxuntas durante o ano 2017 que profundicen na promoción e potenciación do eido operístico en Galicia.

TERCEIRO.- Que a Asociación foi a organizadora, durante sesenta e un anos, das sucesivas edicións do Festival da Ópera da Coruña, consolidado como un sólido programa especializado deste xénero artístico que o converteu no decano dos festivais de ópera en España e nun dos referentes musicais galegos por excelencia, unha actividade considerada única na nosa comunidade e unha das marcas culturais galegas máis consolidadas. E como fiel herdeiro das bases dese festival, a Asociación Amigos de la Ópera segue traballando coa intención de afianzar na nosa comunidade unha programación operística de carácter estable e do máximo nivel que traia a Galicia os títulos máis representativos deste xénero artístico.

Neste ano 2017 a programación operística estará dedicada a render homenaxe á máis importante soprano galega da segunda metade do século XX, Ángeles Gullín, ourensana de Ribadavia que percorreu o mundo protagonizando producións de óperas nos principais teatros internacionais, como o Metropolitan Opera de Nova York, e que cando se cumpren quince anos do seu falecemento, preténdese render homenaxe coa programación dun dos títulos líricos cos que conquistou gran prestixio internacional, "Un ballo in maschera", de Giuseppe Verdi, estreada en Roma o 17 de febreiro de 1859. Cúmprense, ademais, 20 anos dende a última representación deste título, unha das gradnes obras mestras de Verdi, en Galicia.

A programación operística da Coruña enriquecese, pois, con esta ambiciosa proposta que atraerá non só ao público galego senón ao do resto de España e mesmo internacional, convertendo durante uns meses a cidade da Coruña, e por extensión toda Galicia, nun escaparate musical de recoñecida tradición, vitalidade e actualidade musical, apoiado pola afluencia dun público fiel numeroso que acode todos os anos ás actividades despregadas, esgotando as localidades, e constituíndo, xa que logo, un reclamo turístico de primeira orde que cómpre apoiar.

CUARTO.- Que a Agadic considera esencial a adquisición dun activo inmaterial mediante a participación como coorganizadora no desenvolvemento deste proxecto, contribuíndo a preservar e difundir a cultura galega, e en especial a ópera, a través da organización destas actividades, intentando acadar, deste xeito, unha maior eficacia na consecución dun dos obxectivos básicos do organismo de establecer unha programación cultural axeitada ás diferentes sensibilidades e gustos, o máis variada posible, da que poida gozar maioritariamente a poboación galega, enriquecendo, sen dúbida, o noso patrimonio operístico.

Polo anteriormente exposto, as partes acordan a sinatura do presente convenio de colaboración, consonte coas seguintes



CLÁUSULAS

PRIMEIRA.- OBXECTO

O obxecto deste convenio é o establecemento das bases que rexerán a colaboración para a realización conxunta da programación da ópera de Giuseppe Verdi, "Un ballo in maschera", ópera en tres actos con música de Giuseppe Verdi e libreto en italiano de Antonio Somma, baseada no asasinato de Gustavo III de Suecia o 16 de marzo de 1792 nun baile de máscaras como parte dunha conspiración política.

Interpretada polo tenor Gregory Kunde, a soprano Angela Meade, o barítono Juan Jesús Rodríguez, a mezzo Marianne Cornetti e a soprano Marina Monzó, e coa colaboración da Orquesta Sinfónica de Galicia e o Coro Gaos, e dixirida na parte musical por Ramón Tébar e, na parte escénica, por Mario Pontiggia, esta nova produción representarase no Teatro Colón da Coruña os días 1 e 3 de setembro de 2017.

SEGUNDA.- DURACIÓN DO PROXECTO

O prazo previsto para o desenvolvemento e a realización do proxecto indicado estenderase dende a sinatura deste convenio ata o prazo máximo de vixencia nel establecido.

TERCEIRA.- RESPONSABILIDADE DO PROXECTO

A Asociación e a Agadic serán as entidades organizadoras do proxecto, encargándose, ambas, da realización das actividades necesarias para o desenvolvemento das actividades obxecto do convenio, nun proceso de colaboración continua. Ambas as entidades, como coorganizadoras, terán unha participación activa e esencial na concepción, elaboración e realización do proxecto.

A estes efectos, e no ámbito da comisión mixta de seguimento á que se refire a cláusula sexta deste convenio, ambas as entidades deseñarán e elaborarán conxuntamente o programa de actividades do proxecto, designarán o persoal máis axeitado de cara á conformación do equipo necesario para a coordinación do proxecto, que deberá manter reunións periódicas de coordinación, seguimento e control das actividades levadas a cabo, e xestionarán calquera modificación que xurda no desenvolvemento das actuacións a través dos medios materiais, técnicos e humanos necesarios para a súa consecución, nun proceso de colaboración mutua entre ambas as entidades.

Polo que respecta ao persoal designado por parte da Asociación, este non terá relación laboral, contractual ou de calquera outra índole coa Agadic.

Ambas entidades, a través dos seus representantes, asistirán a todos os actos públicos de presentación e difusión das actividades conveniadas, co obxecto de incidir nunha maior difusión e promoción do proxecto e lograr a maior participación do conxunto da sociedade galega.

Nas actividades derivadas do obxecto do convenio, tanto nos actos públicos coma no material de difusión, as partes comprométese a facer mención expresa da mutua colaboración así como a empregar os logotipos de ambas as entidades. A Asociación comprométese a utilizar en todo o material de difusión que realice ao abeiro deste convenio a **imaxe corporativa da Agadic e da Xunta de Galicia**, seguindo as normas respectivas en materia de identidade corporativa, así como



aqueles logotipos que estean en vigor no momento da sinatura deste convenio. Da mesma maneira, en todos os actos de comunicación pública que se realicen débese facer constar expresamente a **colaboración da Agadic (Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia)** no desenvolvemento das actividades conveniadas.

CUARTA.-SEGUIMIENTO DO PROXECTO

A Agadic nomeará un responsable do seguimento das actividades contempladas neste convenio, que será, así mesmo, o encargado da recepción dos informes sobre a marcha do programa e colaboración no seu desenvolvemento.

QUINTA.- PRESENTACIÓN DO PROXECTO

A Asociación informará ao interlocutor designado pola Agadic periodicamente sobre a marcha das actividades realizadas ao longo do programa. O proxecto de actuacións e os informes responderán ao previsto no programa de actividades.

SEXTA.- ESTABLECEMENTO DUNHA COMISIÓN MIXTA DE SEGUIMIENTO

Para o bo desenvolvemento das actividades obxecto do convenio establecerase unha comisión mixta integrada por representantes de cada unha das entidades, á que corresponderá o seguimento, interpretación e avaliación das accións derivadas deste convenio.

Por parte da Agadic actuará como representante o director do organismo, ou persoa en quen delegue. Por parte da Asociación actuará como responsable desta comisión a presidenta da entidade, ou persoa que designe en substitución.

SÉTIMA.- FINANCIAMENTO E XUSTIFICACIÓN

Para a realización conxunta do programa de actividades conveniadas, que ascende a 200.000 euros (douscentos mil) euros, a Agadic comprométese a achegar á Asociación a cantidade de **125.000 (cento vintecinco mil) euros, impostos incluídos**, para o que existe crédito adecuado e suficiente na aplicación orzamentaria 10.A1.432.B.640.1 dos orzamentos xerais da Comunidade Autónoma de Galicia para 2017.

Se por calquera circunstancia as actividades obxecto do presente convenio non foran realizadas ou non se axustaran ao plan previsto, a Asociación quedará obrigada á devolución das cantidades percibidas.

• **o pagamento por parte da Agadic efectuarase en tres fases, previa presentación das correspondentes facturas.**

- **50%** durante o desenvolvemento do proxecto, co obxecto de financiar as fases preparatorias das actividades conveniadas. Para iso, a entidade **debe facer entrega, ademais da factura**



correspondente, dun escrito xustificativo de que xa se leva realizado tal porcentaxe de preparación e execución desas fases.

- **25% durante o mes de agosto**, coa finalidade de seguir financiando as sucesivas fases do proxecto, para o que a **entidade deberá facer entrega xunto coa factura correspondente dunha memoria** na que se describa as actividades realizadas ata o momento.

- **25%** unha vez rematadas as actividades, e levarase a cabo unha vez xustificado o orzamento da actividade presentado no proxecto económico **(200.000 euros)** por parte da entidade, que debe facerse coa entrega, antes da data de remate de vixencia do convenio estipulada na cláusula décimo segunda, da **factura correspondente e da seguinte documentación:**

- **Memoria descritiva das actividades desenvolvidas**, con indicación das posibles desviacións con respecto ao proxecto inicial presentado para a firma do convenio, e das súas causas e incidencias.

- **Memoria económica, con desagregación e explicación** de cada un dos gastos realizados para a realización das actividades, indicando que tales gastos teñen relación co obxecto do convenio. Todas as desviacións ou variacións con respecto ao proxecto económico presentado para a firma do convenio deben ser explicadas e motivadas convenientemente na memoria.

- **Xustificantes de gasto, orixinais ou copias cotexadas**, que deberán estar debidamente cubertos e farán referencia ás actividades obxecto do convenio detalladas no proxecto de actividades e proxecto económico presentados no momento da sinatura do convenio. Os xustificantes de gasto deben vir acompañados **dos xustificantes bancarios dos pagamentos** (transferencia bancaria, xustificante bancario de ingreso en efectivo por ventanilla, certificación bancaria...) **selados pola entidade bancaria.**

- Con carácter excepcional, admitiranse pagamentos en metálico cando o seu importe, individual ou en conxunto por provedor, non supere os 300 euros. Neste caso, o pagamento xustificárase mediante a factura asinada e selada polo provedor en que figure a expresión "recibín en metálico".

- **Canto á forma de presentación**, os xustificantes de gasto así como os seus xustificantes de pagamento deben entregarse **clasificados** segundo os apartados da memoria económica presentada.

- **Para os efectos deste convenio, considérase gasto realizado o que foi efectivamente pagado con anterioridade ao período de finalización da vixencia do convenio.**

Non se considerarán xustificadas aqueles gastos que non cumbran o establecido nos parágrafos precedentes.

A totalidade do importe achegado pola Agadic está destinado a cubrir os custos das actividades conveniadas, segundo a memoria presentada, sen que haxa beneficio económico de ningún tipo por parte da Asociación, e en ningún caso existirá ánimo de lucro xerado polas actividades desenvolvidas nin beneficio industrial ningún.

A Asociación ten a obriga de someterse ás accións de comprobación que realice a Xunta de Galicia, así como prestar colaboración e facilitar canta documentación lle sexa requirida no exercicio das funcións



de control que lle corresponden á Intervención Xeral da Comunidade Autónoma de Galicia e ao Consello de Contas de Galicia.

OITAVA.- DEREITOS SOBRE A INFORMACIÓN E OS RESULTADOS

Todo o material promocional e de difusión (folletos, catálogos...) xerado pola realización das actividades e demais resultados froito deste convenio serán de titularidade e uso común da Agadic e da Asociación. A Agadic resérvase o dereito de publicar os resultados, parciais ou finais, obtidos durante a execución do convenio que, en todo caso, terán carácter público. Os resultados deste programa de actividades quedarán para futuras edicións e ambas as partes poderán utilizalo nun futuro indistintamente.

Calquera que sexa o medio de difusión, ambas as partes comprométense a facer mención expresa do presente convenio.

En calquera caso a Asociación poderá facer uso dos coñecementos adquiridos durante a realización do programa en actividades propias da súa función.

Calquera transformación dos resultados do programa de colaboración conxunta requirirá o consentimento expreso das partes asinantes do convenio.

NOVENA.- PARTICIPACIÓN DOS COLABORADORES DA ENTIDADE

O asinamento deste convenio non implica relación laboral, contractual ou de calquera outra índole entre os profesionais que vaian desenvolver as actividades previstas e a Agadic, de tal xeito que, a estes efectos, a esta non se lle poderá esixir responsabilidade ningunha, nin directa, nin subsidiaria, polos actos ou feitos acaecidos no desenvolvemento do convenio.

DÉCIMA.- TRANSPARENCIA

As partes asinantes deberán cumprir coas obrigas derivadas da entrada en vigor da Lei 1/2016, do 18 de xaneiro, de transparencia e bo goberno. Para tal fin, as partes aceptan que o texto do convenio se publique no Portal de Transparencia e Goberno Aberto da Xunta de Galicia incluíndo os datos identificativos das persoas asinantes.

Así mesmo, a Asociación de Amigos de la Ópera acepta e consente a remisión do convenio, logo da súa sinatura, ao Rexistro de Convenios da Xunta de Galicia.

DÉCIMO PRIMEIRA: MODIFICACIÓN, DENUNCIA E RESCISIÓN DO CONVENIO

As partes poderán denunciar ou modificar o presente convenio en calquera momento por acordo mutuo.

O incumprimento de calquera das obrigas contraídas no presente convenio por unha das partes facultará á outra para rescindir o mesmo, quedando automaticamente anulados todos os dereitos correspondentes sobre o obxecto do programa de colaboración conxunta, pero non así as obrigas contraídas no mesmo.



DÉCIMO SEGUNDA.- VIXENCIA DO CONVENIO

Este convenio estenderá a súa vixencia dende a data da sinatura ata o **10 de outubro de 2017**.

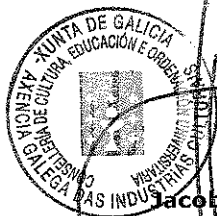
DÉCIMO TERCEIRA.- XURISDICCIÓN

As partes comprométense a resolver de maneira amigable calquera desacordo que poida xurdir no desenvolvemento deste convenio.

No seu caso, as partes someterán as diverxencias que puideran presentarse en orde á interpretación ou cumprimento deste convenio á xurisdición contencioso-administrativa.

E en proba de conformidade de canto antecede, asinan por duplicado este documento no lugar e data indicados no encabezamento.

POLA AGADIC



Jacobo Sutil Nesta

Director

(P.D. do Presidente do Consello Reitor
da Agadic, DOG 29/8/2012)

**POLA ASOCIACIÓN DE AMIGOS
DE LA ÓPERA DE A CORUÑA**

Natalia Lamas Vázquez
Presidenta